

MON PAYS EN PARTAGE

YVES PINGUILLY

PRIX
UNICEF
DE LITTÉRATURE
JEUNESSE



Vote pour ton
livre préféré !
www.myUNICEF.fr



« Réfugiés et migrants, du déracinement à l'exil »



RÉSUMÉ

Un recueil de poésies qui parle aux enfants de l'exil et de la condition des réfugiés dans le monde. Un langage imagé et esthétique au service d'un sujet difficile.



Cette fiche pédagogique a été créée en partenariat avec le programme de recherche EnJeu(x), porté par l'Université d'Angers. Ce réseau de recherche se concentre autour de l'étude de l'enfance et de la jeunesse.

Les auteurs du dossier pédagogique :

- **Nathalie Prince**, professeur de littérature comparée à l'université du Mans, auteur de *La littérature de jeunesse. Pour une théorie littéraire*, Paris, Armand Colin, 2015. Membre du programme EnJeu(x) et membre du jury de présélection du prix UNICEF de Littérature jeunesse
- **Agnès Girard**, doctorante du 3L.AM (laboratoire de langues, littératures et linguistique des Universités d'Angers et du Mans), ex-professeur des écoles, formatrice pour l'association LILENOU.
- **Coordinatrice éditoriale** : Sarah Le Lay, volontaire Service Civique, direction Plaidover et sensibilisation.



1 « JE DÉCOUVRE » : LECTURE PARTICIPATIVE

 **Objectif : s'approprier l'ouvrage**

TRAVAIL SUR LA COUVERTURE

NB : Les enfants n'ont pas encore accès aux pages internes et ne savent pas que c'est un recueil de poésies.

Le titre : « Mon pays en partage »

- Est-ce possible de partager un pays ? Partager, c'est distribuer, répartir. Peut-on alors se partager un pays ?
- Pourquoi dit-on **Mon** pays ? Est-ce que cet adjectif possessif veut dire qu'il ne t'appartient qu'à toi ? Est-ce qu'un pays peut t'appartenir ? Ou bien, est-ce toi qui appartiens à ce pays ? Et dans ce cas, est-ce qu'il peut accueillir d'autres personnes ?



*Chacun appartient ou se sent attaché à un pays, parce qu'il y vit, y est né, ou encore pour des raisons sentimentales. Cela ne veut pourtant pas dire que l'on ne peut pas le partager avec d'autres ! **La terre est à tout le monde.** Beaucoup de gens ont quitté leur pays pour de multiples raisons, il est donc important de leur donner un espace d'accueil où ils puissent se sentir protégés, surtout s'il s'agit d'enfants.*

*Un article spécifique de La **Convention internationale des droits de l'enfant, l'article 22**, est dédié à ces enfants réfugiés. Il affirme qu'une protection spéciale doit être accordée à l'enfant réfugié, ou qui cherche à obtenir ce statut. L'Etat doit **protéger** et **aider** les enfants qui se trouvent dans cette situation.*

- Qu'est-ce qu'un pays ? Travailler sur les limites (frontières) et leur portée relative plutôt qu'absolue. Donner des exemples de frontières géographiques qui ont évolué au cours de l'histoire.

L'illustration de couverture

- Les enfants décrivent ce qu'ils voient. *Colombe, oiseau de paix, cœurs, symboles de l'amour, montagne, ville, habitants = adultes/ enfants, différentes origines...*
- Quelle est la signification de ces images ? Y a-t-il un lien entre elles ?
- À votre avis, que va raconter ce livre ? *Individuellement, l'enfant écrit une phrase ou en grand groupe, on peut noter les propositions au tableau.*

2 « JE COMPRENDS » : L'ÉCHANGE

 **Objectif : comprendre les enjeux et réagir aux thématiques à l'œuvre**

DÉCOUVERTE DU RECUEIL

Passer à la table des matières (non paginée, **p.28**)

- Que découvres-tu ? *Table des poèmes*
- Combien y en a-t-il ? *23.*
- Combien sont notés à la p.10 sur cette table ? *2*

Qu'ont en commun tous ces poèmes ? Te retrouves-tu dans l'un d'entre eux ? Si oui, pourquoi ?

TRAVAIL SUR LE GENRE LITTÉRAIRE

- N'y a-t-il qu'un texte ou plusieurs textes ? Sont-ils longs ou courts ?
- Ya-t-il des caractéristiques ? (rimes, images, rythmes, musique, etc.)
- La poésie : qu'est-ce que c'est ? Faire émerger différentes réponses...
La poésie est une manière particulière d'utiliser les mots, la langue, pour créer des images, des émotions, de la musique afin qu'un poète puisse partager avec ses lecteurs le monde qu'il habite. Le poète est un créateur d'images, de sons, pour partager une vision du monde.



« J'AGIS » : MISE EN APPLICATION

PASSEURS DE POÈMES

Choisir un poème à deux, le lire avec expression (pas forcément le mémoriser) et aller le lire à plusieurs voix dans les classes de l'école : faire vivre les poèmes.

1. Création d'un poème sur le thème de l'immigration, de l'exil

Après la lecture de certains poèmes choisis dans le recueil (en fonction du niveau des enfants) et à partir de l'image de Sandra Poirot Chérif de la page de garde du début, écrire un poème.

Un enfant en équilibre sur l'océan tient et regarde la girouette qui va le renseigner sur la direction à prendre. Symboliquement, le coq représente l'emblème de la France (du latin gallus : coq ou gaulois) toujours dirigé vers l'Orient (l'Est), les pays du soleil levant. Symbole du lever du jour, cet animal représente le passage entre l'ancien et le nouveau jour, l'hier et l'aujourd'hui. La girouette, elle, donne la direction du vent.

Pour les plus grands :

- En grand groupe : **recherche de lexique** en rapport avec l'illustration sur le thème de l'**errance**, de l'**exil** et après la lecture de tous les poèmes de l'album.
- En petits groupes : ébauche de quelques phrases (rimées ou non) qui serviront de modèle.
- En individuel : choisir ses mots, **écrire son poème**.

Pour les plus jeunes : en plusieurs séquences.

- Travail collectif : **Description** très précise de l'illustration. Quels mots évoque l'illustration ? *Noter les mots.*
- Travail individuel : **Copier** les mots choisis personnellement sur la représentation de l'illustration, colorier et compléter son **dessin**.
- Travail collectif : **Écriture** du poème à l'aide de quelques expressions qui peuvent appuyer cette création et les mots choisis auparavant : *d'où je viens / où je vais / le vent me porte / l'océan immense / le Nord / le Sud / accueillir / Se réfugier / hasard / danger / équilibre / fragile / espérance / Terre lointaine / partage / différences, etc.*

2. Illustration d'un poème

- Demander aux enfants **d'illustrer le poème** « Quels Oiseaux » (p.11) d'Yves Pinguilly, extrait de *Mon pays en partage*.
- Ou bien... Demander aux enfants **d'écrire la suite** du poème. Il devra rimer.



« **Enfants migrants dépatrés damnés de la terre, noyés dans les sables du désert.**

Enfants migrants dépatrés, damnés de la mer, noyés dans les vagues salées.

Enfants migrants dépatrés, damnés du ciel, noyés. »

Voici ci-dessous un extrait du poème « *Etranges étrangers* » de Jacques Prévert (1900-1977).

« *Étranges étrangers
Vous êtes de la ville
vous êtes de sa vie
même si mal en vivez
même si vous en mourez* »

- Comme Prévert, tu penses que cette situation est **injuste** ? Toi aussi, tu voudrais que soient appliqués les **mêmes droits** à tous les enfants ?

Engage-toi auprès de l'UNICEF ! **Deviens Jeune Ambassadeur ou crée toi-même ton club !**

⇒ Plus d'information, ici : <https://my.unicef.fr/contenu/je-mengage-avec-lunicef-france>

TRAVAIL SUR LE POÈME « BOUSSOLE »

- Lire le poème « Boussole » (p.14)

Vocabulaire :

« Cauris » : Le cauri est un coquillage qui, sur le continent africain, servait de monnaie. Les cauris sont aussi des objets qui interprètent la vie et annoncent l'avenir.

« La route des épices ou la route de la soie » : Les chemins qu'empruntaient les grands navigateurs pour faire le commerce des épices ou de la soie qu'on ne trouvait que sur les continents lointains africains et asiatiques.

« Au p'tit bonheur la chance » : Au hasard.

- Entoure dans ce poème les mots ou expressions qui décrivent l'idée d'orientation.

- Retracer les étapes de la vie du garçon dont on parle dans la poésie :

Il est né / il a grandi / tout enfant / il a rêvé / son grand-père / Il n'est pas assez allé à l'école / Il n'a pas lu assez de livres / à pied / il est parti

- Comment peux-tu expliquer les derniers vers de cette poésie ?

« Il ne savait pas / que le ciel manquait de bonnes étoiles pour tous. / Depuis longtemps déjà / les bonnes étoiles ont été distribuées / au p'tit bonheur la chance »

La « bonne étoile » signifie la chance. Celle-ci n'est pas égale pour tous les enfants, et que certains n'ont pas accès aux droits dont ils disposent.

- **Et si tu changeais le monde avec un poème ?**

Un texte très important, la Convention internationale des droits de l'enfant (CIDE) affirme qu'une société ne peut pas envisager de vivre en paix et dans la justice, si les droits de l'enfant ne sont pas respectés. Tous les enfants sont libres et égaux en droits !

Pour transformer la fin de parcours du petit garçon et pour veiller à ce que les droits des enfants soient **les mêmes pour tous**, transformez ces deux dernières strophes du poème « Boussole » d'Yves Pinguilly que vous venez d'expliquer.

Ex : Il savait / que le ciel avait de bonnes étoiles pour tous / Depuis longtemps déjà / les bonnes étoiles étaient partagées / entre les uns et puis les autres du monde entier

LA POÉSIE SONORE

- **Mettre en scène** un des poèmes du recueil : bruitages / sons / chants / murmures / poésie oralisée : aide à la mémorisation / passage dans les familles / mise à disposition dans la classe ou la bibliothèque (coin écoute).

Optionnel : Enregistrer avec un Smartphone. Ce dernier permet l'envoi de fichiers sonores : ne pas oublier de donner le titre du poème, le recueil, l'auteur, l'éditeur.

Ou bien, le présenter sous forme de spectacle aux autres classes ou parents.

- **Travail sur le poème « Mille et une langues »**

Chaque enfant dit à tour de rôle *je t'aime* en langue étrangère, un enfant récite le début et les « et ». Les deux dernières strophes sont récitées par un enfant pendant que les autres continuent de chuchoter leur *je t'aime* en langue étrangère pour faire un tapis sonore. Tous disent en chœur la dernière phrase : « tous leurs *je t'aime* ».

ÉCRIRE DES PHRASES POÉTIQUES

- Sur le modèle de « *Connaître quelqu'un, c'est connaître son pays.* » p.7

Changer le verbe de ce slogan.

Ex : *Rencontrer quelqu'un, c'est rencontrer son pays. / Aimer quelqu'un, c'est aimer son pays. / Écouter quelqu'un, c'est écouter son pays. Etc.*

(*Jouer avec / chanter avec / sourire à / aider / accueillir...*)

Illustrer ces phrases poétiques : sur un planisphère, deux enfants sur chaque continent côte à côte se tenant la main.

- Ou bien... **Dessine un calligramme** avec le poème « *Même en traversant mer et ciel, aucune rose ne deviendra bleue* ».

CRÉATION D'UN ACROSTICHE

À l'aide des mots que tu as découverts à travers ces poèmes, écris un acrostiche que tu pourras illustrer. Par exemple...

Route
Espoir
Famille
Urgence
Géographie
Incroyable
Exil
Solitude

LES EXPRESSIONS IMAGÉES

Relever dans les textes les expressions imagées du poète, et **illustrer** sa préférée.

- *Mille enfants machouillent le monde* (p.23)
- *La parole est fade sans le geste* (p.16)
- *Mais trop marcher use le cœur et les souliers* (p.14/15)
- *Chez nous chaque jour le soleil se promenait dans la cour* (p.12)
- *Il s'est noyé sans doute dans les larmes des murs qui ont volé en éclats.* (p.12)
- *Il a du soleil sur les mains, de la pluie dans les yeux* (p.12)

ARTS VISUELS : UN BOUQUET DE POÈMES EN PARTAGE

Matériel : des fines feuilles de couleur et des crayons

- Relire la présentation de ce recueil aux enfants sur la 4^{ème} de couverture (dans le cœur bleu)
- Fabriquer un **bouquet de fleurs** à partir de papiers de couleurs où les poèmes seront recopiés. L'offrir à quelqu'un qu'on aime.
- Dans une corbeille, déposer des poèmes recopiés sur des papiers de couleurs (comme des friandises) que l'on pourra venir lire à loisir, dans la classe ou tout autre lieu de l'école.